

«УТВЕРЖДАЮ»

И.о. ректора

ФГБОУ ВО «Смоленский государственный университет»

М.Н. Артеменков



19.04 2019 г.

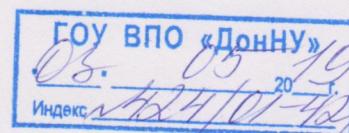
ОТЗЫВ

ведущей организации о диссертации Беспамятной Лилии Владимировны «Структура и семантика субстантивных терминов кораблестроения в английском, немецком, русском и украинском языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание (Донецк, 2019).

Актуальность исследования для науки практики

Актуальность исследования Л.В. Беспамятной для науки практики связана с потребностями комплексного описания структуры и семантики субстантивных терминов кораблестроения в английском, немецком, русском и украинском языках. Комплексная структурно-семантическая характеристика субстантивных терминов кораблестроения, осуществленная на обширном эмпирическом материале с привлечением специальных и толковых словарей, а также научных журналов и интернет-источников, позволит выявить и описать формальную и семантическую организацию данных языковых единиц.

Объектом исследования являются субстантивные термины кораблестроения (далее СТК) в английском, немецком, русском и украинском языках, *предметом* – структура и семантика данных языковых единиц в указанных языках.



Материалом исследования в работе явились 9682 СТК, из них в английском языке 2832 единиц, в немецком – 2638 ед., русском – 2143 ед., в украинском – 2069 ед. СТК были отобраны путем сплошной выборки из толковых, специальных (отраслевых) словарей, научных журналов и Интернет-ресурсов, что обеспечивает репрезентативность материала для целей и задач исследования.

Основные результаты, полученные диссертантом, таковы.

Показано, что термины в связи эволюцией каждого языка и общества, выступающего носителем конкретной национальной картины мира, позволяют выявить закономерности становления и формирования терминосистемы, оптимизировав и представив их в виде упорядоченной и организованной подсистемы языка.

В работе продемонстрирована тесная связь активных процессов терминообразования с общими тенденциями развития лексической системы английского, немецкого, русского и украинского языков, которая отражается во взаимодействии стандартной (литературной) и специальной лексики языка, влиянии заимствования как следствия глобализационных и динамических процессов XX-XXI веков, а также в активизации определенных способов словообразования, словообразовательных средств, типов и моделей.

Установлены и описаны способы и пути образования наименований человека (морфологический способ, лексико-семантическая и синтаксическая деривация, словосложение, сращение, сокращение, конверсия, заимствование), словообразовательные модели и словообразовательные средства (суффиксы, префиксы, полуаффиксы), а также определена степень их продуктивности в каждом исследуемом языке.

Установлено, что наиболее продуктивным способом образования СТК в английском и славянских языках является синтаксический способ (англ. –

70,6 %; рус. – 63,4%; укр. – 66,2 %), в то время как в немецком языке первое место по продуктивности занимают СТК-компози́ты (70,3 %).

Выявлены пути вторичной номинации субстантивных терминов кораблестроения, модели семантического переосмысления данных языковых единиц в сопоставляемых языках.

Представлена также тематическая классификация СТК, реализуемая 12 тематическими группами, некоторые из которых обнаруживают сходство в продуктивности.

Установлена и описана семантическая организация СТК-компози́тов и СТК-словосочетаний, включающая в целом в анализируемых языках 17 семантических типов (нем. – 17; англ. – 14; рус. – 15; укр. – 15) и 37 семантических подтипов (нем. – 33; англ. – 29; рус. – 32; укр. – 31), которые в каждом языке реализуются с разной степенью продуктивности.

Показано, что самыми продуктивными в английском, немецком, русском и украинском языках являются акциональные компози́ты и словосочетания, характеризующиеся наличием в их парафразах предикации «делать / совершать действие». Их высокая продуктивность объясняется рядом причин, в частности, большим репертуаром семантических ролей, которые выполняет зависимый компонент в их семантической структуре: (аффицированный объект, эффицированный объект, действие).

В работе продемонстрировано, что анализ лексико-семантических связей компонентов в структуре СТК выявил случаи комбинирования отдельных семантических типов. В славянских и английском языках вывлены *акционально-орнативные СТК*, *акционально-инструментальные СТК*, *инструментально-орнативные СТК*.

Также в работе сформулирован ряд вероятностных межъязыковых обобщений имплекативного характера, которые представляют большую ценность для типологических изысканий.

Из замечаний по работе укажем на следующее.

1. В теоретической части работы диссертант подробно останавливается на разграничении термина и не-термина. Однако в самой работе автор не указывает, какие именно критерии применялись для разграничения терминов кораблестроения и терминов из других научно-технических сфер. В связи с этим возникает трудность без наличия контекста (либо дефиниции) определить принадлежность анализируемой языковой единицы к терминологической или общеупотребительной лексике.

2. Во второй главе диссертант детально анализирует способы и пути образования СТК в английском, немецком, русском и украинском языках. Однако в отдельных случаях описанию не хватает объяснительной силы. Так, с нашей точки зрения, следовало бы пояснить читателю, чем объясняется в английском и славянских языках высокая продуктивность СТК, образованных синтаксическим способом, а в немецком – способом словосложения (с.126).

3. На с. 115–119 диссертант, рассматривая метафорически и метонимически переосмысленные СТК, устанавливает различные ассоциативные связи, в частности: с животными, названиями частей тела живого организма, артефактами, растениями, частями растения и др. Интересно было бы узнать, наблюдаются ли в этой связи какие-то закономерности в их употреблении, иными словами: для чего или для характеристик каких свойств СТК используется, например, зооморфная или антропоморфная метафора?

По *затронутым вопросам* хотелось бы получить пояснения диссертанта в ходе защиты.

В целом работа Л.В. Беспамятной выполнена на высоком научном уровне, выводы диссертанта вытекают из проанализированного языкового материала. Работа написана хорошим научным языком, теоретический уровень диссертации высок.

Значимость результатов, полученных Л.В. Беспамятной, для лингвистической науки заключается в следующем.

Научная новизна исследования определяется тем, что в нем впервые на реперезентативном эмпирическом материале разноструктурных германских и славянских языков осуществлена комплексная структурно-семантическая характеристика субстантивных терминов кораблестроения английского, немецкого, русского и украинского языков, а также сформулирован ряд вероятностных межъязыковых обобщений имплицативного характера. Представлен системный и многоаспектный анализ субстантивных терминов кораблестроения, определен набор структурных типов, инвентарь словообразовательных средств и установлена их продуктивность, выявлены семантические типы композитных СТК и СТК-словосочетаний и степень их реализации в каждом языке.

Теоретическая значимость работы определяется вкладом в теорию номинации, лексическую семантику, лексикологию, словообразование и лексикографию. Материалы исследования позволяют комплексно и системно проследить универсальность и специфичность в структурной и семантической организации терминов кораблестроения в разноструктурных языках. Полученные результаты могут послужить отправной точкой для дальнейших сопоставительных и типологических исследований.

Практическая значимость исследования Л.В. Беспамятной связана с тем, что ее результаты могут быть использованы в курсах лексикологии и словообразования современного английского, немецкого, русского и украинского языков, а также в спецкурсах по проблемам лексической семантики, морфологии, типологии и сопоставления языков. Эмпирический материал исследования может представлять интерес для лексикографов при составлении словарей.

Рекомендации по использованию результатов и выводов диссертации

Перспектива дальнейших исследований видится нам в типологическом

изучении данных языковых единиц, а также в анализе их функциональных свойств в различных текстах.

Степень достоверности полученных результатов

Достоверность полученных результатов обусловлена использованием современных методов исследования, большим объемом изученного фактического материала, фундаментальностью методологической основы, избранным комплексным подходом к изучению языковых явлений, глубоким анализом полученных результатов.

Результаты исследования получили солидную апробацию в многочисленных докладах, а также в 17 публикациях, в том числе в 8 статьях, опубликованных в рецензируемых научных изданиях и в 9 международных публикациях и материалах конференций.

Соответствие диссертации критериям, установленным положением о присуждении ученых степеней

Диссертация Беспмятной Л.В. представляет собой законченную научно-исследовательскую работу, написанную на актуальную тему. В диссертации Беспмятной Л.В. содержится самостоятельное решение актуальной для теории языка проблемы – структурные и семантические особенности субстантивных терминов кораблестроения в английском, немецком, русском и украинском языках.

Диссертация Лилии Владимировны Беспмятной «Структура и семантика субстантивных терминов кораблестроения в английском, немецком, русском и украинском языках» соответствует требованиям п.п. п. 2.2 «Положения о присуждении ученых степеней», предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, а ее автор Лилия Владимировна Беспмятная заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 –

сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Отзыв составлен доктором филологических наук, доцентом Андреевым Вадимом Сергеевичем (научная специальность – 10.02.04 – германские языки).

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры иностранных языков Смоленского государственного университета 19 апреля 2019 г., протокол № 8.

Зав. кафедрой иностранных языков

ФГБОУ ВО «Смоленский государственный университет»,

доктор филологических наук, доцент

Вадим Сергеевич Андреев

Андреев
Согласен на автоматизированную обработку моих персональных данных.

Андреева Ю. С.
Подпись
удостоверяю. Нач. отдела кадров Смоленского государственного университета



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Смоленский государственный университет» (ФГБОУ ВО «СмолГУ»)

214000, г. Смоленск, ул. Пржевальского, 4

тел.: +7 (4812)700-201

эл. почта: rectorat@smolgu.ru